

Київський університет імені Бориса Грінченка
Інститут філології
Кафедра германської філології



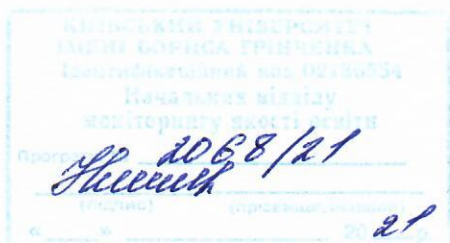
“ЗАТВЕРДЖУЮ”
Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи

О.Б.Жильцов
“ 01 ” 09 2021 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

“Іноземна мова в міжкультурній комунікації”
для студентів

спеціальності	035 Філологія
освітнього рівня	другого (магістерського)
спеціалізації	035.01 Українська мова та література
освітньої програми	Українська мова і література, зарубіжна література



Київ – 2021

Розробник:

Заяць Л.І., кандидат педагогічних наук, доцент кафедри германської філології

Викладачі:

Заяць Л.І., кандидат педагогічних наук, доцент кафедри германської філології

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри германської філології
 Протокол від "29" серпня 2019 р. № 1

Завідувач кафедри  (І.Р. Буніятова)


Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми (керівником проектної групи)
Українська мова і література, зарубіжна література

_____. _____. 2019 р.



Гарант освітньої програми (керівник проектної групи)  (С.О. Караман)

Робочу програму перевірено

_____. _____. 2019 р.

Заступник директора Інституту філології  (Л.І. Заяць)

Пролонговано:

на 2020/2021 н.р.  (А.В. Тейгаш), « 31 » 08 2020р., протокол № 1
 на 2021/2022 н.р.  (А.В. Тейгаш), « 26 » 09 2021р., протокол № 1
 на 2022/2023 н.р. _____, « _____ » _____ 2022р., протокол № _____
 на 2023/2024 н.р. _____, « _____ » _____ 2023р., протокол № _____

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання		
	денна	заочна	
Вид дисципліни	обов'язкова		
Мова викладання навчання та оцінювання	англійська, українська		
Загальний обсяг кредитів / годин	4 / 120		
Курс	V		
Семестр		IX	X
Кількість змістових модулів з розподілом:	1		
Обсяг кредитів		2	2
Обсяг годин, в тому числі:		60	60
Аудиторні		8	8
Модульний контроль			
Семестровий контроль			
Самостійна робота		52	52
Форма семестрового контролю	залік		

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета курсу – подальше вдосконалення умінь усного і писемного спілкування студентів англійською мовою в межах професійної тематики, відповідно до потреб міжкультурного спілкування та професійної підготовки за фахом.

Завдання дисципліни:

Сприяти формуванню програмних загальних та фахових компетентностей засобами іноземної мови, визначених відповідними освітніми програмами, зокрема:

- ЗК-1 Вільне володіння українською й іноземною мовами як засобом ділового спілкування
- ЗК-2 Здатність удосконалювати і розвивати свій інтелектуальний і загальнокультурний рівень
- ЗК-3 Здатність самостійно здобувати і використовувати нові знання і вміння, практичний досвід, ціннісні орієнтації; готовність до зміни професійної діяльності
- ЗК-4 Здатність породжувати нові ідеї (креативність), адаптуватися до нових ситуацій, переоцінювати накопичений досвід, аналізувати свої можливості
- ЗК-6 Спроможність цінувати і поважати інші культури і національності
- ЗК-8 Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).
- ФК-3 Володіння комунікативними стратегіями і тактиками, риторичними, стилістичними і мовними нормами і прийомами, прийнятими в різних сферах комунікації, вміння адекватно використовувати їх при вирішенні професійних завдань

3. Результати навчання за дисципліною

Знання та розуміння

ПРН-3-1 Репрезентувати глибокі знання в галузі гуманітарних наук, застосовувати їхні методи в різних видах професійної діяльності

ПРН-3-2 Розуміти роль науки, освіти і культури в розвитку цивілізації; знати структуру, форми і методи наукового пізнання, їхні еволюції, методології наукових досліджень

ПРН-3-8 Знати правові й етичні норми, які регулюють міжособистісні стосунки у професійних колективах

Застосування знань та розумінь

ПРН-У-1 Бути здатними до всіх видів робіт з різними типами текстів (письмових, усних і віртуальних, включаючи гіпертексти і текстові елементи мультимедійних об'єктів): створення й інтерпретація (аналіз мовної і літературної інформації), трансформації (коректури, редагування, коментування, систематизування, узагальнення, реферування й анотування), поширення (здійснення в різноманітних комунікативних ситуаціях усної та письмової комунікації, як міжособистісної, так і масової, в тому числі міжкультурної та міжнаціональної) різних типів текстів; проведення лінгвістичної експертизи усного та писемного мовлення; обговорення й аналізу творів сучасної та класичної літератури з погляду ідейно-естетичного змісту, композиційних та індивідуально-стильових особливостей; вирізняти загальносвітове, європейське і специфічно національне в розвитку літератури.

ПРН-У-3 Уміти працювати з науковою літературою, визначати суть і характер нерозв'язаних науково-методичних проблем; узагальнювати і класифікувати емпіричний матеріал; розв'язувати завдання пошукового і проблемного характеру тощо.

ПРН-У-10 Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних й педагогічних питань і власну позицію як фахівцям, так і батькам та учням.

Формування суджень

ПРН-С-1 Фахово формувати й аргументувати власні теоретичні і практичні судження, професійні позиції

Структура навчальної дисципліни

Тематичний план для денної форми навчання

Назва змістових модулів, тем	Усього	Розподіл годин між видами робіт					
		Аудиторна:				Модульний контроль	Самостійна
		Лекції	Семинари	Практичні	Лабораторні		
Модуль 1. History of language (Історія мови)							
English as the Language of International Communication (Англійська як мова міжнародного спілкування)	7			1			6
Brief History of the English Language (Короткий екскурс в історію англійської мови)	7			1			6
Brief History of the Ukrainian Language (Короткий екскурс в історію української мови)	7			1			6
Indo-European family of languages (Індо-Європейська сім'я мов)	9			1			8
Разом	30			4			26
Модуль 2. Literature and Arts (Література і мистецтво)							
Genres of Literature and Famous English – Speaking Authors (Жанри літератури та відомі англомовні письменники).	9			1			8
The World of Arts (Світ мистецтва)	7			1			6
History of World literature (Історія світової літератури)	7			1			6
History of Ukrainian literature (Історія української літератури)	7			1			6
Разом	30			4			26
Разом у I семестрі	60			8			52
Модуль 3. Business and Academic Writing Ділова та наукова документація							
Business documents and correspondence (Ділова документація)	12			2			10
Important features and elements of academic texts (Особливості написання та	9			1			8

КОМПОНЕНТИ наукового тексту)							
Academic writing, summaries, research paper abstracts, reviews (Наукові тексти: анотації, реферати, огляди)	9			1			8
Разом	30			4			26
Модуль 4. My Future Profession (Моя майбутня професія)							
Creative writing – as a branch of Literary studies (Літературна творчість як галузь літературознавства)	16			2			14
Literary and artistic management (Літературно-мистецький менеджмент)	14			2			12
Разом	30			4			26
Разом у II семестрі	60			8			52
Усього	120			16			104

5. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Історія мови

Тема 1. English as the Language of International Communication (Англійська як мова міжнародного спілкування)

Тема 2. Brief History of the English Language (Короткий екскурс в історію англійської мови)

Old English, Middle English, Modern English

The Infinitive (Indefinite and Perfect)

Тема 3. Brief History of the Ukrainian Language (Короткий екскурс в історію української мови)

Origin of the Ukrainian language. Old East Slavic language.

The Infinitive constructions (The Complex Object and the Complex Subject)

Тема 4. Indo-European family of languages (Індоевропейська сім'я мов)

Змістовий модуль 2. Література і мистецтво

Тема 5. Genres of Literature and Famous English – Speaking Authors (Жанри літератури та відомі англомовні письменники).

The Gerund (Indefinite and Perfect)

Тема 6. The World of Arts (Світ мистецтва)

The Gerund (Indefinite and Perfect)

Тема 7. History of World literature (Історія світової літератури)

Ancient literature and Modern literature

The Participle I

Тема 8. History of Ukrainian literature (Історія української літератури)

The Kyivan period, vernacular literature, Modern Ukrainian literature
The Participle II

II семестр

Змістовий модуль 3. Ділова та наукова документація

Тема 9. Business documents and correspondence (Ділова документація)

Principles of effective communication. Top ten tips for successful communication.

Methods of communication.

Introducing the business letter.

Rules of good writing.

Recruitment correspondence.

Writing a CV and a covering letter. Contracts and their features.

Тема 10. Important features and elements of academic texts (Особливості написання та компоненти наукового тексту)

English academic style and language.

Formal style.

Academic vocabulary.

Grammar in academic texts. Paragraphs and paragraph division.

Citations.

Тема 11. Academic writing, summaries, research paper abstracts, reviews
(Наукові тексти: анотації, реферати, рецензії)

Requirements for summaries, research paper abstracts, reviews.

Steps in summarizing.

Useful phrases for summaries, research paper abstracts, reviews.

Discussions and Conclusions.

Змістовий модуль 4 Моя майбутня професія

Тема 12. Creative writing – as a branch of Literary studies

(Літературна творчість як напрям літературознавства)

Тема 13. Literary and artistic management (Літературно-мистецький менеджмент)

6. Контроль навчальних досягнень

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

Вид діяльності студента	Максимальна к-сть балів за одиницю	Семестр 1		Семестр 2	
		кількість одиниць	максимальна кількість балів	кількість одиниць	максимальна кількість балів
Відвідування лекцій	1	-	-	-	-
Відвідування семінарських занять	1	-	-	-	-
Відвідування практичних занять	1	4	4	4	4
Робота на семінарському занятті	10	-	-	-	-
Робота на практичному занятті	10	4	40	4	40
Лабораторна робота (в тому числі допуск, виконання, захист)	10	-	-	-	-
Виконання завдань для самостійної роботи	5	6	30	6	30
	Разом	-	74	-	74
Максимальна кількість балів: 148					
Розрахунок коефіцієнта: $148/100=1,48$					

6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії її оцінювання

Самостійна робота студентів передбачає планове виконання ними наступних завдань: написання доповіді на певну тему; створення тематичного проекту; письмова творча робота на певну тему; проведення презентації творчого проекту одноосібно чи в співавторстві.

Завдання для самостійної роботи Змістовий модуль 1. Історія мови

Підготувати реферат (виступ) про виникнення та розвиток української мови.

Змістовий модуль 2. Література і мистецтво

Опрацювання накової літератури по темі та підготовка рефератів

II семестр

Змістовий модуль 3. Ділова та наукова документація

Theme 7. Business documents and correspondence.

Rawdon Wyatt. Check your English Vocabulary for Business and Administration. p. 36-46

Theme 8. Important features and elements of academic texts.

Rawdon Wyatt. Check your English Vocabulary for Business and Administration. p. 47-56

Theme 9. Academic writing: summaries, research paper abstracts, reviews.

Rawdon Wyatt. Check your English Vocabulary for Business and Administration.

p. 57-66

Змістовий модуль 4 Моя майбутня професія

Перегляд відео-лекцій “History of World Literature”, написання конспектів.

Критерії оцінювання самостійної роботи:

Суть підготовки студентами самостійного творчого завдання передбачає перевірку володіння відповідною лексику та граматичними структурами, дотримання стилю завдання, що виконується; демонстрація якісного володіння писемним та усним мовленням.

Карта самостійної роботи студента

Змістовий модуль та теми курсу	Академічний контроль	Бали	Термін виконання (тижні)
I семестр			
Модуль 1	Твір, усна відповідь	5*3	III-VIII
Модуль 2	Твір, усна відповідь	5*3	IX-XVI
Разом		30 балів	
II семестр			
Модуль 3	Твір, усна відповідь	5*3	III-VIII
Модуль 4	Твір, усна відповідь	5*3	IX-XVI
Разом		30 балів	

6.3 Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання

Форма проведення: залік

Навчальні досягнення студентів із дисципліни «Іноземна мова у міжкультурній комунікації» оцінюються за модульно-рейтинговою системою, в основу якої покладено принцип поопераційної звітності, обов'язковості модульного контролю, накопичувальної системи оцінювання рівня знань, умінь та навичок; розширення кількості підсумкових балів до 100.

6.4 Орієнтовний перелік тем для семестрового контролю (для самоконтролю)

1. Історія мови
2. Література і мистецтво
3. Ділова та наукова документація
4. Моя майбутня професія

6.6 Шкала відповідності оцінок

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90 – 100 балів	Відмінно – відмінний рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу з, можливими, незначними недоліками
B	82-89 балів	Дуже добре – достатньо високий рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу без суттєвих (грубих) помилок
C	75-81 балів	Добре – в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 балів	Задовільно – посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	Достатньо – мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання – незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу – досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

7. Навчально-методична карта

Разом: 120 год., практичні заняття – 16 год., самостійна робота – 104 год.

		I семестр									
Модулі	Змістовий модуль 1			Змістовий модуль 2			Змістовий модуль 3				
Назва модуля	History of language			Literature and Arts			Business and Academic Writing				
Кількість балів за модуль	37			37			37				
Практичні	1		2		3		4		5		
Теми практичних занять: 8-відування 80 – робота на практичних заняттях (всього 88 балів)	English as the Language of International Communication	Brief History of the English Language	Brief History of the Ukrainian Language	Indo-European family of languages	Genres of Literature and Famous English – Speaking Authors	The World of Arts	History of World literature	History of Ukrainian literature	Business documents and correspondence	Important features and elements of academic texts	Academic writing, summaries, research
Самостійна робота (всього 60 балів)	5*3 балів			5*3 балів			5*3 балів				
Підсумковий контроль	Максимальна кількість балів – 148 балів										

8. Рекомендовані джерела

Основна

1. Michael McCarthy. Felicity O'Dell. Academic Vocabulary in Use. CUP. 2008. – 176 p.
2. Цюра С.В. English for Masters of Arts majoring in Ukrainian Philology = Англійська для магістрів спеціальності українська філологія / С. В. Цюра. – ЧНУ ім. Б. Хмельницького, 2016. – 128 с.
3. Яхонтова Т.В. Основи англомовного наукового письма: Навчальний посібник для студентів, аспірантів і науковців. Львів. 2003. -220с.

Додаткова

1. Murphy Raymond. English Grammar in Use. (Parts I, II). Cambridge University Press, 1994-128с.
2. Sarah Philpot. Lesley Curnick. New Headway academic skills. Level 3. OUP. – 94 p.
3. David Porter. Check your vocabulary for academic English. A&C Black. London. 2007. -78 p.
4. New Scientist. Scientific Journal. 2010 - 2014. .

Фахова література

1. Кузнєцова, І.В. Кузнєцова, Г.В. (2013) English for Students of Philology (Англійська мова для студентів-філологів). <http://eprints.zu.edu.ua/id/eprint/9948>.
2. Іванова Л. А. Англійська мова для філологів: Навчальний посібник для студентів та аспірантів філологічних спеціальностей. - Видавництво ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2005 г.
3. Королюк, Г.О., Куліш, І.М. (2012) Англійська мова для студентів української філології : навч. посіб. <http://eprints.cdu.edu.ua/id/eprint/123>